

## La brigade danoise en Suède 1943-1945 - Le service des transmissions, partie 1

## Introduction

L'équipement de signalisation de la brigade a été fourni en partie par des achats sur le marché libre et en partie par des livraisons à partir des stocks de l'armée suédoise.

La formation pratique à l'utilisation des équipements radio était soumise à des restrictions strictes, car seuls le service de réponse suédois et le service télégraphique étaient autorisés à utiliser le trafic radio. Lors de la pratique de l'application dans la pratique, une autorisation devait être demandée dans chaque cas. Les candidatures ont été transmises via l'organe de coopération suédois de la Brigade au sein du Département des affaires sociales, le bureau de Harry Söderman.

La formation au service pratique de la radio n'a donc commencé que très tard dans le cursus. Soit dit en passant, l'intérêt des brigadiers pour le service des transmissions et, bien entendu, l'importance de ce service n'étaient pas particulièrement élevés. L'opinion générale qu'il n'était possible - les armes à la main - de faire un effort ! Cependant, une formation à l'exercice a été réalisée ainsi qu'une introduction approfondie à la fonction du matériel. Tout le personnel de signalisation a également été parfaitement formé au système Morse, ce qui pourrait également donner aux types de stations les plus faibles une portée plus longue.



## Le matériel

L'équipement de signalisation de la brigade comprenait:

- équipement téléphonique de champ lumineux
- Équipement radio (émetteurs et récepteurs de 75 watts, 15 watts, 3 watts, 2 watts et 1,5 watt)
- Drapeaux de signalisation, lanternes, fusils et roquettes.

Le matériel photographique par ailleurs abondant de la Brigade ne contient malheureusement pas, d'après ce que j'ai vu jusqu'à présent, d'exemples du matériel de signalisation. Il a donc fallu chercher ailleurs pour pouvoir illustrer mon rapport. Je remercie Thomas Hörstedt en Suède et Helge Fylke en Norvège pour leur aide avec les photos du matériel radio.

L'équipement téléphonique de terrain

On pense que les téléphones de terrain sont le téléphone de terrain suédois m/37, qui a été construit en grand nombre par LM Ericsson & Co.

Mes sources ne disent rien sur la quantité de câble de terrain ou des autres équipements qui devaient nécessairement lui appartenir.

Un soldat suédois teste une connexion téléphonique, 1943. Photographie couleur originale du [Föreningen Beredskapstid 1939-1945](#). Le téléphone est un téléphone de terrain m/37.

## Le matériel radio

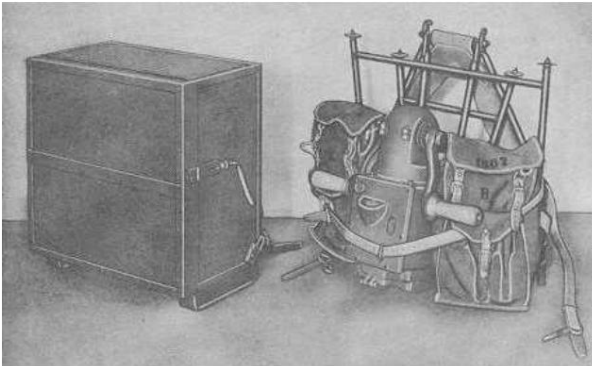
Concernant une éventuelle identification du matériel, j'ai consulté Thomas Hörstedt, site [Grön Radio - Un musée virtuel sur les radios militaires suédoises](#) contient une grande quantité d'informations sur l'équipement de signalisation suédois.

Thomas Hörstedt a suggéré les équipements radio suédois suivants comme types possibles:

Désignation suédoise	Remarque
Station de radio portable de 75 watts avec 43 (75 W Tp m/43)	Construit en Suède
Station de radio portable 15 watts avec 39 (15 W br m/39)	D'origine allemande; également utilisé dans l'armée allemande sous la désignation 15 WSE (S = Sender; E = Empfänger)
Station de radio portable 3 watts avec 39 (3 W br m/39)	D'origine allemande; devrait ressembler à la station 15 W en apparence
Station de radio portable 2 watts avec 40-42 (2 W BR m/40-42)	Construit en Suède
Station de radio portable de 1,5 watt avec 42 (1,5 W BR m/42)	Construit en Suède

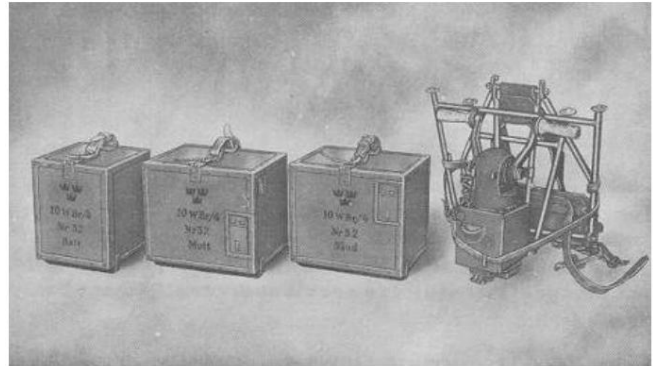
## La brigade danoise en Suède 1943-1945 - Le service des transmissions, partie 1

En attendant que de meilleures images des stations de radio les plus puissantes apparaissent, j'ai choisi d'apporter des images de la station de radio portable suédoise de 10 watts m/39 (10 W br m/39). Les quatre images suivantes proviennent de [Grön Radio](#).



10 W br m/39.

Le matériel était emballé dans deux colis : émetteur, récepteur et batterie ainsi que générateur manuel et sacs d'accessoires



10 W br/4 m/39-43.

Dans l'édition de 1943, la grande boîte à instruments peu maniable était divisée en trois boîtes distinctes.



10 W br m/39, et fonction.

Une seule image de l'équipement radio danois possible peut être trouvée dans un catalogue d'un entrepôt de surplus suédois, à partir de 1960/61 :

D 4437 1,5 watts sändare och mottagare för våglängdsområdet 30—32,5 Mc. Stationen är lätt omtrimningsbar för 10-meters amatörbandet. Stationen är batteridrivna och fordrar 120 volts anodspänning och 2x 1,5 volts glödspänning. Mottagaren är en 7-rörs superheterodyn med högfrekvenssteg mellanfrekvenssteg 3 Mc. Sändaren består av 5 rör och är variabel över hela frekvensområdet. Apparaten kan sända och ta emot på 25 olika kanaler men kan dessutom avstämmas manuellt. Instrument för mätning av alla spänningar och antennström finns monterat på frontpanelen. Till apparaten följer låda för reservbatterier, antenn och mikrotelefonuttag. Sändarens räckvidd upp till 2,5 mil. För stationär drift kan apparaten förses med en enkel likriktare. En mycket god telefonisändare med utmärkt ljudkvalitet. Pris pr styck .... 112.00

**1,5 W SÄNDARE och MOTTAGARE**

Station de radio portable de 1,5 watts avec 42.

Un collectionneur norvégien d'équipements de signalisation, Gerd Staaland, possède dans sa collection une station de radio portable de 3 watts m/39, qui a été apportée en Norvège par les troupes de police norvégiennes correspondantes :

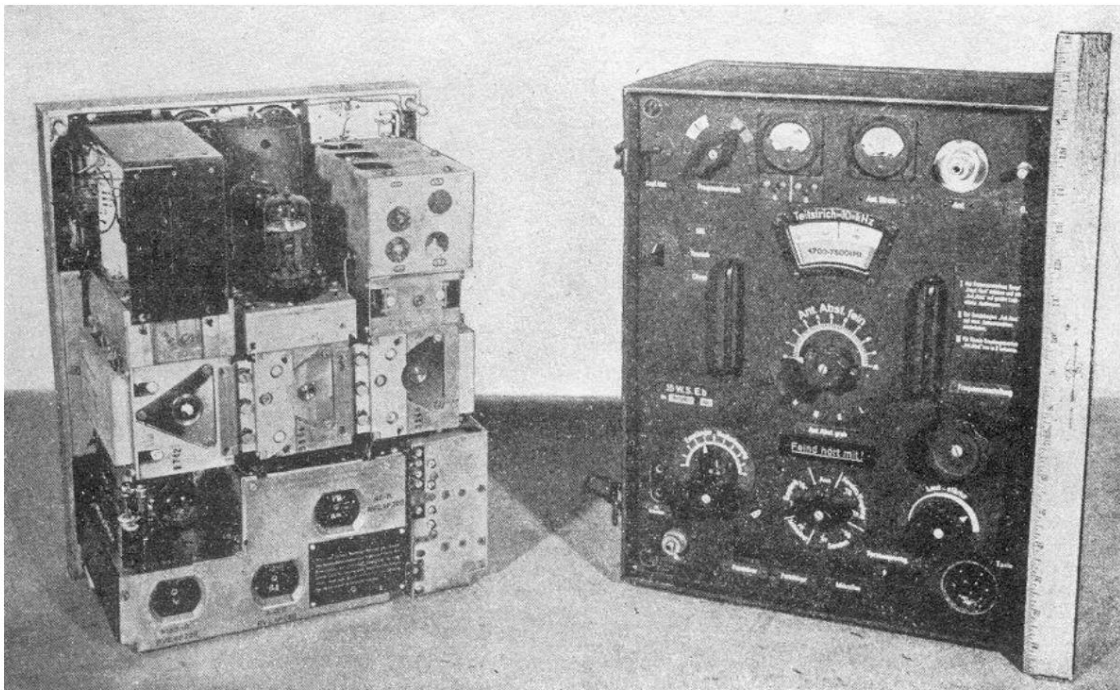


La brigade danoise en Suède 1943-1945 - Le service des transmissions, partie 1



Station de radio portable 3 watts avec 39 (3 W br avec 39).

Les images peuvent être trouvées sur le site [LA6NCA](#) du collectionneur de radio norvégien [Helge Fylke](#).



Station de radio allemande type 15 WSE (b); à gauche, la radio est vue de derrière, avec le coffret enlevé. De Source 5.

## La brigade danoise en Suède 1943-1945 - Le service des transmissions, partie 1

## École scout

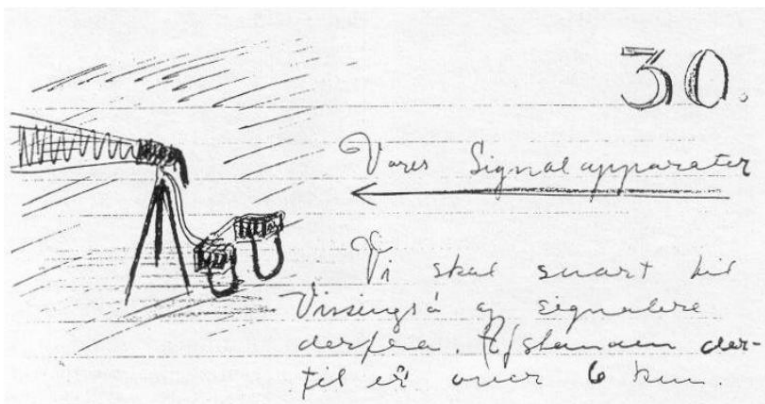
La mention de l'équipement et du service des transmissions à la Brigade touche également à une organisation que je n'ai pas mentionnée précédemment, à savoir l'École scout. Le mot suédois pour scout est scout, et nous parlons d'une petite organisation - un internat - qui a été créée pour s'occuper des grands garçons qui étaient venus en Suède mais qui étaient encore trop jeunes pour s'inscrire au brigadier. Les organisations danoises de réfugiés voulaient s'assurer que les garçons n'aient pas d'ennuis.

L'école a été inaugurée le 4 avril 1944 et l'enseignement comprenait des matières scolaires régulières et des disciplines scout, y compris le service des transmissions. La source 5 mentionne 50 noms de scouts qui ont été élèves à l'école pendant une période plus ou moins longue.

## Éclaireurs de défense

Parmi les étudiants les plus âgés, le désir de contribuer à la libération du Danemark est rapidement apparu et, en août 1944, l'autorisation a été donnée à un certain nombre d'éclaireurs de recevoir une formation aux armes sur le site de la Brigade à Sofielund.

Les éclaireurs devaient porter leur uniforme de scout (suédois) et leur casque en acier; un badge spécial avec l'inscription Försvarsscout<sup>1</sup> devait être porté sur l'uniforme. Les scouts devaient être déployés dans le service des transmissions et, entre autres, fonctionner comme aides-soignants - à pied, à vélo et même à moto - un véritable lien direct avec les racines du mouvement scout à Mafeking.



Avant d'en arriver là, cependant, les éclaireurs devaient d'abord être formés au service de signalisation et ils ont reçu 4 ensembles de lanternes clignotantes, qu'ils se sont empressés d'utiliser.

C'est donc également dans la Source 5 que vous pourrez trouver une illustration de cette partie de l'équipement de la Brigade.

Le dessin provient d'un journal que le premier assistant de l'école (chef scout) Bent Gild a tenu pendant son séjour (d'avril à octobre 1944).

L'école a maintenant changé de caractère d'école scout à préscolaire militaire et le quartier-maître Svend-Aage Egegaard Sørensen a repris la direction de l'école, avec deux soldats de la brigade comme assistants les plus proches. La formation au service des transmissions s'est poursuivie et les éclaireurs sont devenus assez fermes dans leur nouveau métier - contrairement aux vrais brigadiers, ils ont assumé cette tâche avec cœur et âme.

## Division de liaison II En février

1945, les éclaireurs sont informés que ceux qui le souhaitent peuvent rejoindre la Brigade. Grand bravo. Seuls deux scouts, un peu plus jeunes que les autres (dont le plus jeune n'avait que 16 ans), et si leurs parents ne donnaient pas la permission, ne pouvaient pas venir. Le 21 février 1945, 21 éclaireurs se sont présentés au camp de Hätunaholm, où ils ont été admis, habillés et formés sur un pied d'égalité avec les autres brigadiers.

Les désormais anciens éclaireurs ont été recrutés dans la division de liaison II et attachés à l'état-major de la brigade; la division de liaison de l'état-major - Liaison Division I - était déjà dans le camp et les divisions entamèrent alors une étroite collaboration. Ils ont rapidement appris à disposer les câbles téléphoniques, le Morse à l'aide de la touche Morse, le fonctionnement de la radio et bien plus encore. Ils ont également participé à l'entraînement sur le terrain et ont appris à tirer avec des fusils et des mitraillettes.

La division de liaison II a accompagné la brigade au camp de tentes de Hækkeberga et au Danemark. À Copenhague, la division a été cantonnée avec l'état-major de la brigade au château de Frederiksberg, où ils ont, avec la division d'état-major, relié la sixième division I et une division des munitions automobiles (de la Motor Vehicle Company) formé Kompagni Jensen, qui était sous la direction du commandant au quartier général, puis maître du cheval et plus tard colonel, Karl Jensen.

<sup>1</sup>

Cependant, cet insigne ne se matérialisa pas et lorsque 8 scouts se rencontrèrent fin novembre 1944 pour s'entraîner au fonctionnement d'un standard (fältväxler) et à l'entraînement au tir, ils portèrent un insigne en tissu noir sur lequel, en lettres blanches, était Scoutsolen Gränna.

## La brigade danoise en Suède 1943-1945 - Le service des transmissions, partie 1

Peloton de liaison de l'état-major de la brigade (peloton de liaison I)

Le pôle communication était composé de :

- Chauffeur avec aides (4), Groupe Radio de 3 équipes SMO (équipes émettrices et réceptrices) de 5 hommes (15), Groupe Signal de 2 équipes de 3 hommes (6), Groupe Téléphone de 4 équipes de 2 à 8 hommes (14), équipes de pigeons voyageurs (4) et conducteurs de véhicules à moteur (7).

Malheureusement, on ne sait pas si l'équipe de pigeons voyageurs était équipée de pigeons voyageurs suédois ou si l'équipe avait l'intention de prendre le relais des pigeons voyageurs danois - sinon cela semble être une histoire assez intéressante...

De plus, un peloton de liaison (78 hommes) a été inclus dans l'état-major du régiment; l'organisation détaillée n'est pas connue.

## Sources

1. 1 an et demi avec la brigade danoise par le lieutenant-colonel PAF Norup (chef d'état-major de la brigade), Militær Tidsskrift 1947, page 271-308 et 353-406.
2. Scandinavian Middle Arrow par Harry Söderman, Catalog and Magazine Printing, Stockholm 1945.
3. The Danish Brigade édité par Niels Grunnet et Bent Demer, H. Hirschsprungs Forlag, Copenhague 1945.
4. De scout à soldat dans la Brigade danoise en Suède 1944-1945 par Ib Jersing, publié par The Danish Brigadefor ening, Copenhague 1994, ISBN 87-982509-2-2.
5. Handbook on German Military Forces, 15 mars 1945, US War Department Technical Manual TM-E 30-451, republié en 1970 par The Military Press, Maryland, USA.

Par Finsted

**10 W. Bärbar Radiostation m/39**

<p>Sändningsanslag: Telegrafi A 1 Telefoni A 3 Antenneffekt: c:a 10 W vid telegrafi c:a 6 W vid telefoni Räckvidd med normalantenn: Telegrafi 50 km. Telefoni 20 km. Frekvensområde: Sändare 2500—500 kp/s Mottagare 1300—5100 kp/s</p>	<p>Strömkällor: Ackumulatorer, 2 st. Nife- celler för glödspänning 4,8 volt till mottagaren. Anodbatteri c:a 126 volt till mottagaren. Handgenerator som lämnar anodspänning 350 volt, glöd- spänning 8 volt för sändaren. Vikt: Apparatlåda 23,3 kg. Handgenerator 18,7 kg.</p>	<p>Funktion: Sändaren är självstyrd och har tre steg: styrsteg, effek- steg och modulator. Mottagaren är en super med fyra steg och mellanfrekvens 1200 kp/s. Handgeneratorn alstrar den erforderliga likströmsenergien för sändning. Anodspänning 350 volt 60 ma Glödspänning 8,2 volt 1,5 ma.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Stationen levereras i befintligt skick och består av förutom sändare, mottagare och handgenerator, två packfickor med bl. a. antenner, bröstmikrotelefon, handmikrotelefon, hörtelefon samt en hel mängd användbara detaljer. Vad som ej medföljer är ackumulatorer och anodbatteri samt rörbestyckning. Dessa rör är av vanliga typer som finns att få i varje välsorterade radioaffär.

Rörbestyckning: Sändare: 2 styck AL1, 2 styck KL4. Mottagare: 3 styck KK2, 1 styck KL4.

Beställningsnummer D 2967 Pris komplett ..... **145.00**  
D 3930 Komplette rörsats till D 2967. Pris pr sats ..... **57.50**

Cette mention dans un catalogue d'un entrepôt de surplus suédois, 1957/58, donne une impression des données de l'équipement radio.  
De [Radio Verte](#).



## La brigade danoise en Suède 1943-1945 - Le service des transmissions, partie 2

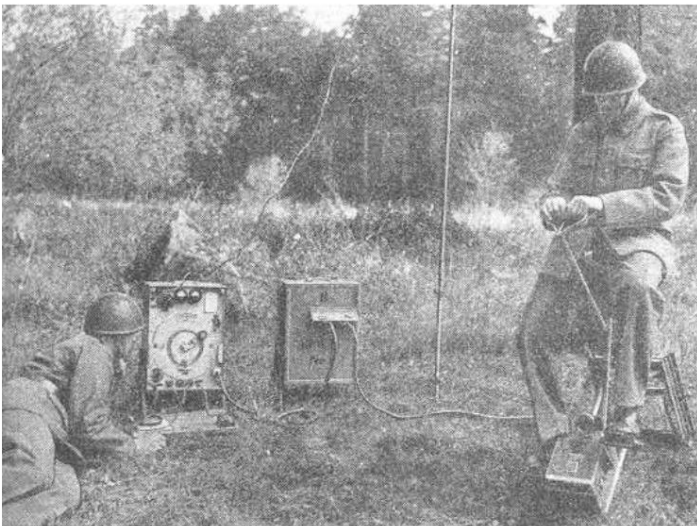
### Introduction

La partie 2 peut maintenant être ajoutée à l'historique de l'équipement de signalisation de la Brigade, car Thomas Hörstedt en Suède a eu la gentillesse de publier des photos de certains des types de radio que la Brigade a probablement utilisés :

- Station de radio portable de 15 watts avec 39
- Station de radio portable de 3 watts avec 39
- Station de radio portable de 2 watts avec 40-42.

Il n'y a maintenant qu'une seule photo du type station de radio portable 75 Watt w/43 (75 W Tp w/43) avant que tous les types ne soient montrés, sans parler des photos de brigadiers utilisant l'équipement...

### Le matériel radio



Désignation suédoise : station de radio portable 15 Watt m/39 (15 W br m/39).

Le matériau est similaire dans sa structure à la station radio portable 10 Watt m/39 (10 W br m/39) (illustrée dans la partie 1) et se compose de :

- la radio elle-même (émetteur et récepteur),
- boîtier de batterie (avec accessoires, y compris microphone à main, microphone de gorge, 2 jeux d'écouteurs et une clé télégraphique),
- bloc d'alimentation (générateur à pédale).

L'antenne était un mât d'antenne en deux parties de 9 m de long qui était maintenu au sol par 2 lignes d'antenne doubles.

Soldats suédois avec radio 15 W br m/39. De [Groen Radio](#).



Comme mentionné précédemment, le 15 W br m/39 a également été utilisé par l'armée allemande. Au début de la guerre, les équipements de signalisation allemands étaient parmi les meilleurs, tant en termes de construction que de durabilité et de fonctionnalité<sup>1</sup>. C'est donc tout naturellement que l'armée suédoise a choisi d'acheter son matériel radio en Allemagne.

Le fait que l'équipement ait également été utilisé par le brigadier, dont l'équipement de signalisation était soit acheté sur le marché libre, soit livré à partir des stocks de l'armée suédoise, doit être considéré comme une curiosité technique commerciale au même titre que l'histoire des jumelles de terrain M.40 - voir Note 4 dans la brigade Den danske en Suède 1943-1945 - 1er - 4e bataillon (partie 2).

Billedet er en gengivelse af en annonce fra Telefunken, hvoraf det fremgår, chez Telefunken fournit tous les systèmes, dispositifs, tubes et accessoires nécessaires pour la télégraphie sans fil et le trafic téléphonique, pour la radionavigation, l'électroacoustique, la radio et la télévision. Facturé pour viser 15 W radioen i tysk udgave (15 WSE).

<sup>1</sup> Handbook on German Military Forces, 15 mars 1945, US War Department Technical Manual TM-E 30-451, genudgivet i 1970 af The Military Press, Maryland, USA.

<sup>2</sup> Radios portables de la Wehrmacht af Helmut Krause, Waffen-Arsenal, bind 184, Podzun-Pallas-Verlag, Wölfersheim-Berstadt, 2000, ISBN 3-7909-0703-?.

## La brigade danoise en Suède 1943-1945 - Le service des transmissions, partie 2



Nom suédois : station de radio portable 3 Watt m/39 (3 W br m/39).

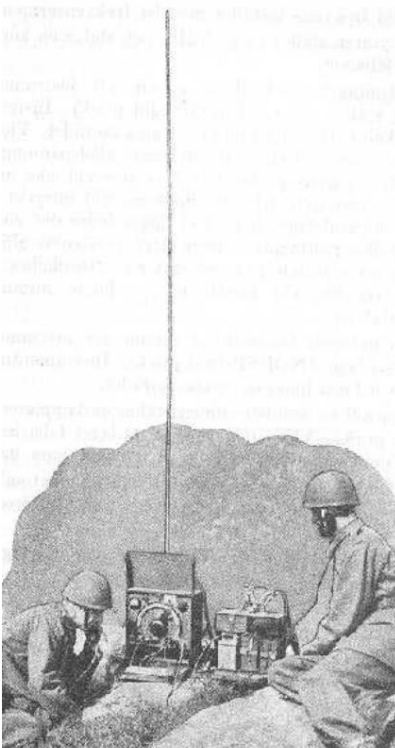
Cette radio est également d'origine allemande, mais je ne peux pas identifier immédiatement de quel type il s'agit. Il ressemble à certains des types qui, dans l'armée allemande, portaient la désignation Tornisterfunkgerät - c'est-à-dire des radios portables légères (relativement).

Le matériel se compose de :

- la radio elle-même (émetteur et récepteur), • boîtier de batterie (avec accessoires, par exemple microphone à main, micro laryngé, écouteurs et clé télégraphique).

L'antenne était une antenne bâton (composée de 2, 3, 4 ou 5 parties, plus la tête d'antenne). Cela comprenait un câble d'antenne de 9 m de long.

Soldats suédois avec radio 3 W br m/39. De [Groen Radio](#).



Désignation suédoise : station de radio portable 2 watts avec 40-42 (2 W Br avec 40-42).

Cette radio est, pour autant que l'on sache, d'origine suédoise.

Le matériel se compose de :

- la radio elle-même (émetteur, récepteur et accessoires), • boîtier de batterie.

Pendant la marche, une antenne tige en deux parties a été utilisée, qui pourrait être remplacée par une antenne tige en quatre parties dans une installation fixe.

Tous les équipements radio pouvaient être utilisés pour le trafic radio normal (transmission vocale) ou la télégraphie (ce qui étendait considérablement la portée des radios).

Soldats suédois avec radio 2 W br m/40-42. De [Groen Radio](#).

Conclusion Je

remercie Thomas Hörstedt et encourage toutes les personnes intéressées à visiter son site Internet [Grön Radio - Un musée virtuel sur les stations de radio militaires suédoises.](#)

Par Finsted